

CH15	KJV	Yochanan (Hebrew Gospel)
1	I am the true vine, and my Father is the husbandman.	I am the true vine and my Father is the plowman.
2	Every branch in me that beareth not fruit he taketh away: and every branch that beareth fruit, he purgeth it, that it may bring forth more fruit.	And he casts out every branch that does not bear fruit; but every one which does bear fruit in him ⁶ – he cleans it ⁷ in order that it should bear fruit to abundance . ⁸
3	Now ye are clean through the word which I have spoken unto you.	You are already clean because of the words which I have spoken to you.
4	Abide in me, and I in you. As the branch cannot bear fruit of itself, except it abide in the vine; no more can ye, except ye abide in me.	Abide in me, and I in you. As the branch is not able to make fruit of itself – except it abides in the stem ⁹ – so you are not able to make fruit , except you abide in me.
5	I am the vine, ye are the branches: He that abideth in me, and I in him, the same bringeth forth much fruit: for without me ye can do nothing.	I am the stem ¹⁰ , and you are the branches who abide in me, and I in him. ¹ It is he who bears much fruit. For you are not able to do anything without me.
6	If a man abide not in me, he is cast forth as a branch, and is withered; and men gather them, and cast them into the fire, and they are burned.	If one does not abide in me, he is sent outside like the branch, and it dries out . Then they gather it and keep it in the fire, and it burns.
7	If ye abide in me, and my words abide in you, ye shall ask what ye will, and it shall be done unto you.	If you abide in me, and keep my words in you – any thing , even the thing you will desire and ask, you will obtain for yourselves.
8	Herein is my Father glorified, that ye bear much fruit; so shall ye be my disciples.	In this my Father is glorified and exalted: that you bear much fruit, and make talmidim .
9	As the Father hath loved me, so have I loved you: continue ye in my love .	As the Father loves me, so I love you.
10	If ye keep my commandments, ye shall abide in my love; even as I have kept my Father's commandments, and abide in his love.	Vs. 10 does not exist in the manuscript.
11	These things have I spoken unto you, that my joy might remain in you, and that your joy might be full.	² And these things which I have said to you must abide , in order that my joy may be in you, and your joy may be complete.
12	This is my commandment, That ye love one another, as I have loved you.	This is my commandment, that there must be love among you , as I love you.
13	Greater love hath no man than this, that a man lay down his life for his friends.	There is no greater love in man than this – that he give his nephesh for those who love him .
14	Ye are my friends , if ye do whatsoever I command you.	If you do those words which I have spoken to you and commanded,
15	Henceforth I call you not servants; for the servant knoweth not what his lord doeth: but I have called you friends; for all things that I have heard of my Father I have made known unto you.	I do not say that you will be servants, for the servant does not know what the adon does; but I say to you, you will be those who love me . For all the words which I have spoken, my Father has spoken – and I have made them known to you.
16	Ye have not chosen me, but I have chosen you, and ordained you, that ye should go and bring forth fruit, and that your fruit should remain: that whatsoever ye shall ask of the Father in my name, he may give it you.	Now, you have not chosen me but I have chosen you, and have appointed you that you should go and bear fruit, and that your fruit should abide – in order that the matter which ³ you ask in my name, he may give to you.
17	These things I command you, that ye love one another.	These things I command you, that you love one another.
18	If the world hate you, ye know that it hated me before it hated you.	If the world is angry ¹ with you, you must know that it rejected me first .
19	If ye were of the world, the world would love his own: but because ye are not of the world, but I have chosen you out of the world, therefore the world hateth you.	If you were of this world, the world would love whatever is his. But because you are not of this world, therefore they are angry with you.
20	Remember the word that I said unto you, The servant is not greater than his lord. If they have persecuted me, they will also persecute you; if they have kept my saying, they will keep yours also.	Remember my words which I spoke to you, 'A servant is not greater than his Adon .' If they persecuted me, they will persecute you. If they kept my commandments , they will keep yours.
21	But all these things will they do unto you for my name's sake, because they know not him that sent me.	But all these things they will do to you because of my name – for they do not know him who sent me.
22	If I had not come and spoken unto them, they had not had sin: but now they have no cloke for their sin .	If I had not come, and had not been speaking to them, they would not have had this sin.
23	He that hateth me hateth my Father also.	He who is angry ² with me, is angry ³ with my Father.
24	If I had not done among them the works which none other man did, they had not had sin: but now have they both seen and hated both me and my Father.	If I had not done things which no one else has done, it would not have been sin. But now they have seen, and they are angry ⁴ with me and my Father –
25	But this cometh to pass, that the word might be fulfilled that is written in their law, They hated me without a cause .	so that my word which is written in the law might be fulfilled, [to be finalized].
26	But when the Comforter is come, whom I will send unto you from the Father, even the Spirit of truth, which proceedeth from the Father, he shall testify of me:	And when Ruach Ha-Qodesh will come, he whom I will send among ⁵ you from the Father – the Ruach of truth which goes out from the Father – he will do witness of me;
27	And ye also shall bear witness, because ye have been with me from the beginning.	also you will do witness because you were with me at ⁶ the start .

Differences in bold

CH15	Notes
1	
2	6 Possibly refers to Yeshua's "Father," otherwise to be translated "it," possibly referring to the "true vine." 7 Lit. "her," referring back to the feminine noun 'branch.' 8 Or "abundantly."
3	
4	9 Lit. "tree."
5	10 Lit. "tree." 1 Probably refers to Yeshua's "Father."
6	
7	
8	
9	
10	
11	2 Vs. 10 does not exist in the manuscript.
12	
13	
14	
15	
16	3 Or "that which."
17	
18	1 Or possibly 'rejects' or 'despises.'
19	
20	
21	
22	
23	2 Or possibly 'rejects' or 'despises.' 3 Or possibly 'rejects' or 'despises.'
24	4 Or possibly 'reject' or 'despise.'
25	
26	5 Or "in" or "inside."
27	6 Or "from."